

# vonder®

## **ESTICADOR HIDRÁULICO PARA LATARIA, 6 tf**

*Estirador hidráulico para latería, 6 tf*



*Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas*



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**

*Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.*

## Símbolos e seus significados




Símbolos	Nome	Explicação
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

## Orientações Gerais

### ATENÇÃO!



### LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

**O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.**

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.**

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### 1.1. Área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta.

### 1.2. Segurança pessoal

- Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- Use equipamento de segurança.** Equipamentos de segurança, tais como: óculos de proteção fechado nas laterais, máscara de proteção (adequada ao produto que está sendo utilizado), luvas (adequadas ao produto que está sendo utilizado), sapatos de segurança antiderrapantes, roupas de proteção (adequadas à operação que será realizada), capacete de segurança, protetor auricular, pescoço coberto, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais.

- c. **Não force além do limite da ferramenta. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-la.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.

### 1.3. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta faz o trabalho melhor e mais seguro, de acordo com a função e capacidade para as quais foi projetada;
- b. **Guarde as ferramentas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- c. **Faça a manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, ela deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.
- d. **Use a ferramenta, acessórios, entre outras partes que a compõem, de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco.

### 1.4. Reparos

- a. **Tenha sua ferramenta reparada por um agente qualificado que usa somente peças originais idênticas.** Isto assegura que a segurança da ferramenta seja mantida.

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

O ESTICADOR HIDRÁULICO, PARA LATARIA, 6 tf, VONDER é indicado para consertos de carros amassados em operações como: esticar, empurrar, abrir, entre outros.

O equipamento deve ser utilizado somente com acessórios compatíveis.

### 2.2. Destaques/diferenciais

O ESTICADOR HIDRÁULICO, PARA LATARIA, 6 tf, VONDER acompanha acessórios que permitem chegar a todos os pontos possíveis de trabalho. Seu acionamento é por bomba hidráulica manual, reduzindo o esforço do operador.

### 2.3. Características técnicas

ESTICADOR HIDRÁULICO, PARA LATARIA, 6 tf, VONDER	
Código	68.10.000.600
Modelo	MEH-6
Comprimento mínimo e máximo do pistão	320 mm / 430 mm
Curso do pistão hidráulico	105 mm
Capacidade	6 tf
Quantidade de óleo	600 ml

Tabela 2 – Características técnicas

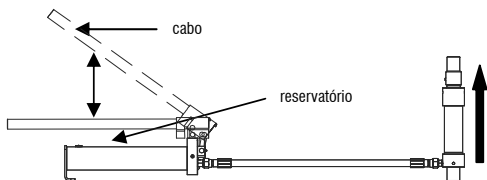
### 2.4. Componentes



Fig. 1 – Componentes

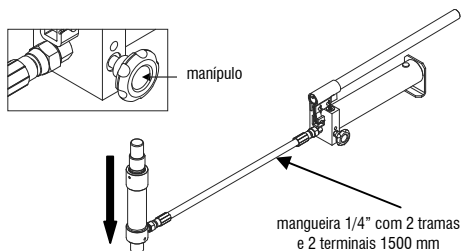
## 2.5. Funcionamento

- Acionamento manual por meio do cabo.



O USO DO RESERVATÓRIO DEVERÁ SER SEMPRE NA HORIZONTAL

- Para retornar o pistão gire o manipulô no sentido anti-horário.

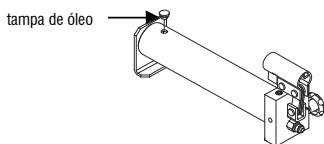


O PISTÃO PODE SER UTILIZADO EM QUALQUER POSIÇÃO

Conforme a operação a ser realizada deve ser utilizado o acessório compatível que estão mostrados na figura 1.

### 2.5.1. Troca de óleo

1. Retorne todo o pistão do esticador.
2. Retire a tampa de óleo do reservatório.
3. Deixe escorrer o óleo e inclua o novo na quantidade especificada na lista de peças da bomba hidráulica.
4. Retire a mangueira do pistão e acione a alavanca até preencher toda a mangueira com o óleo (isso evita que entre ar no sistema hidráulico), e coloque as mangueiras novamente em seus respectivos lugares.



TROQUE O ÓLEO A CADA 12 MESES

### 2.5.2. Retirando ar do conjunto hidráulico

1. Abra o manipulô girando-o em sentido anti-horário.
2. Retire a tampa de óleo com o auxílio de um objeto pontiagudo, com cuidado para não danificar a tampa.
3. Acione o sistema hidráulico bombeando a alavanca dez vezes.
4. Feche o manipulô girando no sentido horário e acione a alavanca mais dez vezes com a tampa de óleo ainda aberta. Se o pistão for acionado, feche a tampa de óleo e o processo estará concluído. Caso não tenha tido sucesso, repita a operação até que todo o ar presente no sistema hidráulico tenha sido removido.

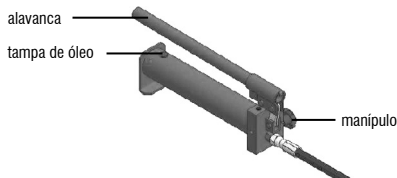


Fig. 2 – Retirando ar do conjunto

## 2.6. Limpeza

Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

## 2.7. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

### **3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E** **PÓS-VENDA**

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

#### **3.1. Manutenção**

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

#### **3.2. Pós-venda**

Em caso de dúvida sobre o funcionamento da ferramenta ou quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, entre em contato com a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

#### **3.3. Descarte do produto**

Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

## Símbolos y sus significados

Símbolos	Nombre	Explicación
	Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Manual de operaciones/instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice un Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## ORIENTACIONES GENERALES



**¡ATENCIÓN! LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

Este manual contiene detalles sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder como se indica.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, por favor envíelo a la Asistencia Técnica Autorizada de VONDER más cercana o póngase en contacto con nosotros: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**El revendedor no puede recibir la devolución de este equipo sin autorización previa de VONDER.**

**Guarde el manual para consultarlo más adelante o para transmitir información a otras personas que operen el equipo.**

### 1. AVISOS DE SEGURIDAD

#### 1.1. Área de trabajo

**a. Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.

**b. Mantenga a niños y visitantes alejados el operar una herramienta.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica.

#### 1.2. Seguridad personal

**a. Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar un aparato. No use el aparato cuando usted esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos.** Un momento de desatención mientras opera un aparato puede resultar en una grave herida personal.

**b. Use Equipos de Protección Individual.** Equipos de seguridad, tales como: gafas de protección cerradas en las laterales, máscara de protección (adecuada al producto que está siendo utilizado), guantes (adecuados al producto que está siendo utilizado), zapatos de seguridad antideslizantes, ropas de protección (adecuadas a la operación que será realizada), casco de seguridad, protector auricular, cuello cubierto, si utilizados en condiciones apropiadas, reducen los riesgos de lesiones personales.

**c. No fuerce más allá del límite de la herramienta. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilízala.** Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

### 1.3. Uso y cuidados con la herramienta

- a. **No fuerce el aparato. Use el aparato correcto para su aplicación.** De esta forma, el trabajo será mejor realizado y con más seguridad, de acuerdo con la función y capacidad para la cual fue proyectada.
- b. **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la operen.** Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no capacitados.
- c. **Haga el mantenimiento de las herramientas. Chequee la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si dañada, ella debe ser reparada antes del uso.** Muchos accidentes son causados por el mantenimiento inadecuado de las herramientas.
- d. **Use el aparato, accesorios, entre otras partes que la componen, de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular del aparato, llevando en consideración las condiciones y el trabajo a ser desempeñado.** El uso de la herramienta en operaciones diferentes de las designadas puede resultar en situaciones de riesgo.

### 1.4. Reparos

- a. **Tenga su herramienta reparada por un agente cualificado que usa solamente piezas originales.** Esto asegura que la seguridad de la herramienta sea mantenida.

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO

Los equipos VONDER son proyectados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente el equipo verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

### 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

El ESTIRADOR HIDRÁULICO PARA LATERÍA, 6 tf, VONDER é indicado para consertos de carros amassados em operações como: esticar, empurrar, abrir, entre outros.

El equipo sólo debe utilizarse con accesorios compatibles.

### 2.2. Destaques/atributos

El ESTIRADOR HIDRÁULICO PARA LATERÍA, 6 tf, VONDER acompaña accesorios que permiten llegar a todos los puntos posibles de trabajo. Su accionamiento es por bomba hidráulica manual, reduciendo el esfuerzo del operador.

### 2.3. Características técnicas

ESTIRADOR HIDRÁULICO PARA LATERÍA, 6 tf, VONDER	
Código	68.10.000.600
Modelo	MEH-6
Largo mínimo y máximo del pistón	320 mm / 430 mm
Curso del pistón hidráulico	105 mm
Capacidade	6 tf
Cantidad de aceite	0,6 L

Tabla 2 – Características técnicas

### 2.4. Componentes

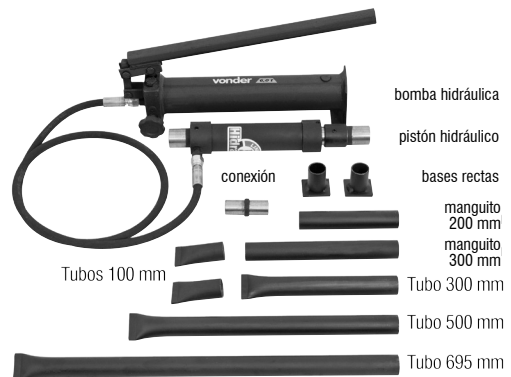
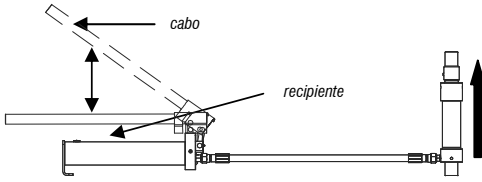


Fig. 1 – Componentes

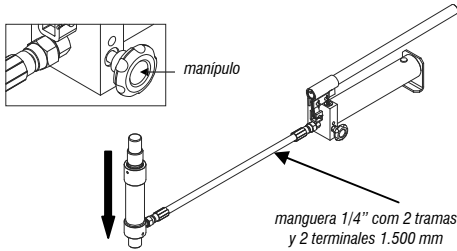
## 2.5. Funcionamiento

- Accionamiento manual por medio del cabo.



EL USO DEL RECIPIENTE DEBERÁ SER SIEMPRE EN LA HORIZONTAL

- Para retornar el pistón gire el manipulador en el sentido contrario de los punteros del reloj.

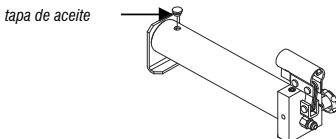


EL PISTÓN PUEDE SER UTILIZADO EN CUALQUIER POSICIÓN

Conforme la operación a ser realizada debe ser utilizado el accesorio compatible que está mostrado en la figura 1.

### 2.5.1. Cambio de aceite

1. Retorne todo el pistón del estirador.
2. Retire la tapa de aceite del recipiente.
3. Deje escurrir el aceite e incluya el nuevo en la cantidad especificada en la lista de piezas de la bomba hidráulica.
4. Retire la manguera del pistón y accione la palanca hasta llenar toda la manguera con el aceite (esto evita que entre aire en el sistema hidráulico), y coloque las mangueras nuevamente en sus respectivos lugares.



CAMBIE EL ACEITE A CADA 12 MESES.

### 2.5.2. Retirando el aire del conjunto hidráulico

1. Abra el manipulador girándolo en sentido contrario de los punteros del reloj.
2. Con el auxilio de un objeto puntiagudo, remueva la tapa de aceite o abra un espacio para pasaje de aire, con cuidado para no dañar la tapa.
3. Accione el sistema hidráulico bombeando la palanca diez veces.
4. Cierre el manipulador girando en el sentido de los punteros del reloj y accione la palanca más diez veces con la tapa de aceite todavía abierta. Si el pistón fuera accionado, cierre la tapa de aceite y el proceso estará concluido. Si no tuviera éxito, repita la operación hasta que todo el aire presente en el sistema hidráulico haya sido removido.

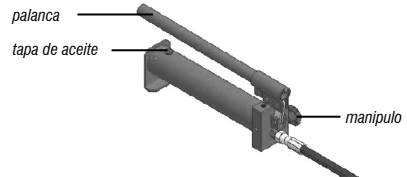


Fig. 2 – Retirando el aire del conjunto

## 2.6. Limpieza

Para la conservación, se recomienda el mantenimiento rutinario, que incluye la eliminación de la suciedad de la superficie con un paño, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

## 2.7. Transporte y almacenamiento

Tenga cuidado al transportar y manipular el equipo. Las caídas y los impactos pueden dañar el sistema operativo.

Almacene el equipo en un ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos. Manténgase protegido de la lluvia y la humedad. Después de su uso, se recomienda limpiar el producto con un paño y volver a colocarlo en el embalaje para su almacenamiento.

### **3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA**

Los productos VONDER cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor.

#### **3.1. Mantenimiento**

Para mantener la seguridad y la fiabilidad del producto, las inspecciones, la sustitución de partes y piezas o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser realizados sólo por un profesional cualificado.

La parte externa solo puede ser limpia con paño húmedo y detergente, pero sin permitir que entre líquido dentro de la herramienta.

#### **3.2. Postventa**

En caso de duda sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

#### **3.3. Descarte del producto**

Nunca descarte aceite, piezas y parte del producto a la basura doméstica. Estas deben ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado. Infórmate en tu municipio sobre los lugares o sistemas de recogida selectiva. En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte VONDER a través del sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### **4. GARANTÍA**

El ESTIRADOR HIDRÁULICO PARA LATERÍA, 6 tf, VONDER posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: garantía legal 90 días. En caso de disconformidad entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

**La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:**

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

**Pérdida del derecho de garantía:**

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
  - En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
  - En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
  - Falta de mantenimiento preventivo del equipo;
  - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.





# vonder®

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92  
 Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900  
 Curitiba - PR • Brasil

Indústria Brasileira/Industria Brasileira

## CERTIFICADO DE GARANTIA

O Esticador hidráulico, para lataria, 6 tf, VONDER possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

### **A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:**

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

### **Perda do direito de garantia:**

1. O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente.
2. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado da ferramenta ou fora do propósito para o qual foi projetada.
  3. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte da ferramenta até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta:        /        /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		